



## University of Rijeka, Faculty of Maritime studies

**PROJECT ACRONYM AND TITLE:** LATECH - Language Technologies applied to Languages for Specific Purposes

**FUNDING PROGRAMME:** Scientific-Research Project Initiatives of The University of Rijeka (ZIP UNIRI)

**PERSON RESPONSIBLE:** Mirjana Borucinsky, PhD, Associate Professor

### FINANCIAL DATA

Project total cost	Overall funding assigned to PFRI
3,185.35 €	3,185.35 €

### SUMMARY

Contemporary digital societies have become multidisciplinary, interdisciplinary, and transdisciplinary. Interdisciplinarity involves a transfer of content from one discipline to another, no matter how heterogeneous these disciplines might be. In that vein, the investigation of a branch of applied linguistics, i.e., Languages for Specific Purposes (LSP) such as Maritime English (ME), the 'lingua franca' of the maritime industry, can benefit from the application of language technologies and corpus tools, a branch of computer science. Furthermore, findings obtained in such a manner can contribute to the practical aspect of maritime education and training (MET), thus transferring content from one discipline to another.

The main aim of this project is to investigate how language technologies, in particular corpus tools can be applied to the scientific and practical aspect of LSP. The specific objectives will be three-fold. Firstly, a corpus of maritime texts covering various domains such as navigation, safety, marine engineering, maritime law, shipping, etc. will be compiled and made available to other researchers. Secondly, language technologies will be applied to investigate if a comprehensive terminological analysis can be performed using qualitative and quantitative corpus data and to the scientific study of lexicogrammatical and discourse features of a specialized variety of language, i.e. Maritime English. Finally, linguistic data extracted from one of the subcorpora will be used to compile a bilingual dictionary (English-Croatian) of gas carrier terminology. The dictionary can in later stages be adapted to other language combinations.

The research will have both theoretical and practical implications. The results of the research will contribute to the scientific study of LSP, in particular Maritime English. In its practical part, the research aims to provide tools to be used by various stakeholders in the maritime industry.

Start date	End date
1/6/2023	31/5/2026

**WEBSITE:** -



## University of Rijeka, Faculty of Maritime studies

### **ADDITIONAL INFORMATION:**

Members of the project team:

Sandra Tominac Coslovich, PhD, *Faculty of Maritime Studies, University of Rijeka*

Jana Kegalj, MA, *Faculty of Maritime Studies, University of Rijeka*

Ivana Lalli Paćelat, PhD, *Juraj Dobrila University of Pula, Faculty of Humanities and Social Sciences*

Nikola Smrzlić, BSc, *Nippon Yusen Kaisha, Chiyoda, Tokyo, Japan*

Luka Simić, MSc, *Seafarer's Union of Croatia, Rijeka*